

協賛：上智大学ヨーロッパ研究所

ヴェリミール・フレーブニコフ生誕記念

絵画コンクール

ロマンタの詩人フレーブニコフの作品をモチーフに



問い合わせ先:

上智大学ヨーロッパ研究所

〒102-8554

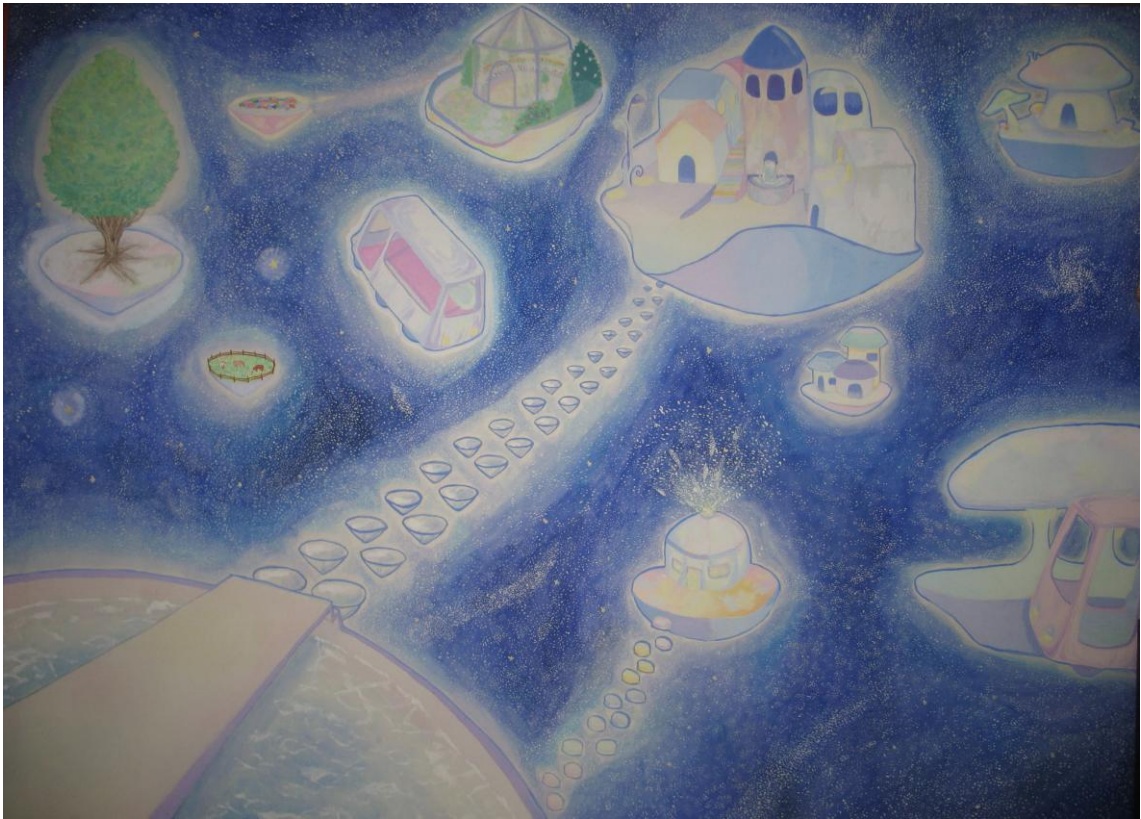
東京都千代田区紀尾井町7-1

上智大学中央図書館7階

Tel. & Fax.: 03-3238-3902

E-mail: i-europe@sophia.ac.jp

<http://www.info.sophia.ac.jp/ei/>



Honami Kihara, 18 лет. Г р е з ы

ホナミ・キハラ、18歳：夢



Minami Shibata. 17 лет.

Непоколебимое спокойствие

ミナミ・シバタ、17歳：揺るぎない平静



Murakami Monami, 11 л е т .

С в о б о д н ы е ж и в о т н ы е

ムラカミ・モナミ、11歳：自由な動物



Rinko Kakizoe, 19 л е т . Р о б и н Г у д

リンコ・カキゾエ、19歳：ロビンフッド



Yuuka Niikura, 13 лет. Котёнку шепчешь

《Не кусай》

ユウカ・ニイクラ、13歳：「かむな！」子猫に秘かにささやく



Yuuka Niikura, 13 лет. Цветы.

ユウカ・ニイクラ、13歳：花



Акименко Алена, 9 лет. Птицы

アキメンコ・アリヨナ、9歳：鳥



А н д р и а н о в а Л ю д а , 1 5 л е т . С т а р и к

アドリアノバ・リユダ、15歳：老人



Б а н и н Н и к и т а , 11 л е т .

М н е м а л о н а д о ! К р а ю ш к у х л е б а и к
а п л ю м о л о к а

バニン・ニキタ、11歳：

要るものは少ない！パンの小片と牛乳ほんの少し



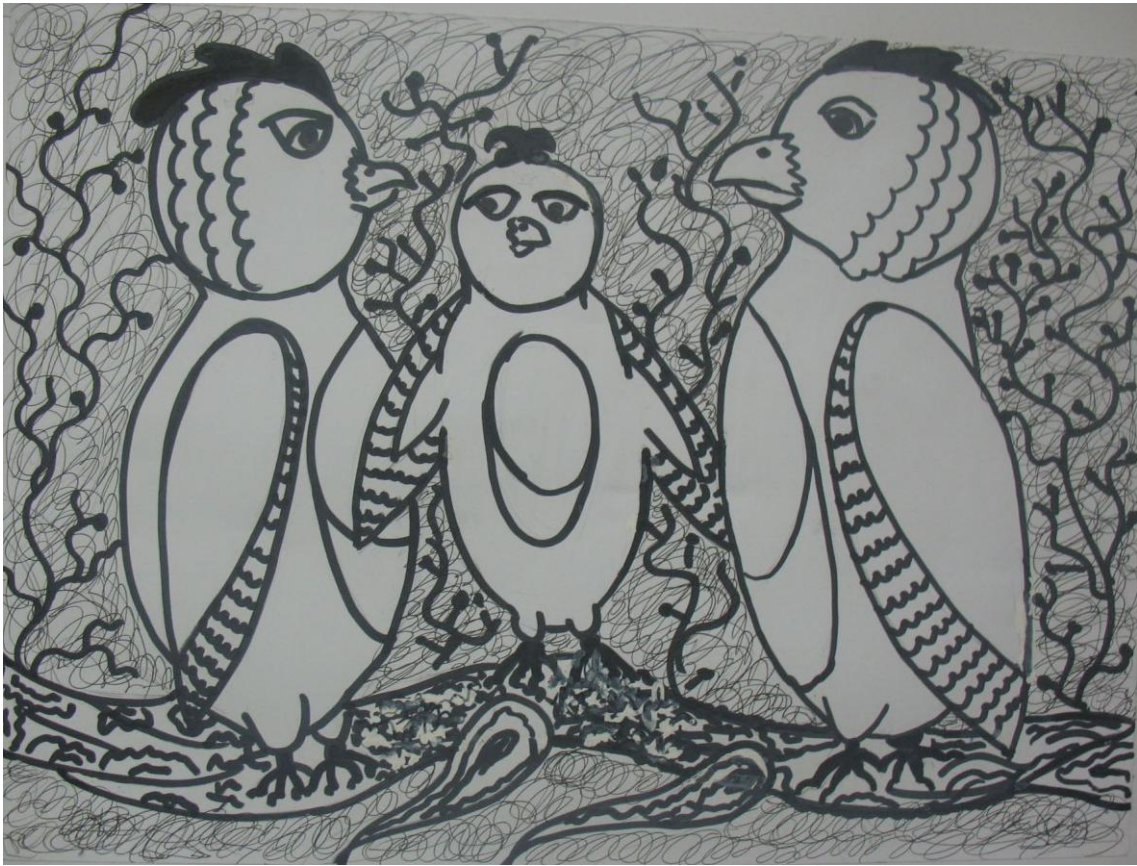
Бекасова Наталия, 12 лет.

И вечерние женщины Сплетаются

в единый венок

ベカソワ・ナタリア、12歳：

夕方の女子は統一した花輪に絡み合った



Белименко Диана, 10 лет.

Птицы взлетать перестали

ベリメンコ・ディアナ、10歳：鳥が飛ばなくなった



Б е л и н с к а я Е в а , 11 л е т .

П р и я т н о в и д е т ь м а л е н ь к у ю п ы х т
я щ у ю р у с а л к у .

Б е р и н с к а я • И е в а , 11 歳 :

熱気を出している小さなルサールカを見るのは楽しい



Б е л и н с к а я Е в а , 11 л е т .

С л о н ы б и л и с ь б и в н я м и т а к

ベ リ ン ス カ ヤ ・ イ エ ワ 、 11 歳 : こ う い う 風 に 像 が 戦 っ た



Бенько Полина, 13 лет.

Снежно-могучая краса.

ベニコ・ポリナ、13歳：雪の強力な美



Бондаренко Дарья, 15 лет.

Девушки, те, что шагают.

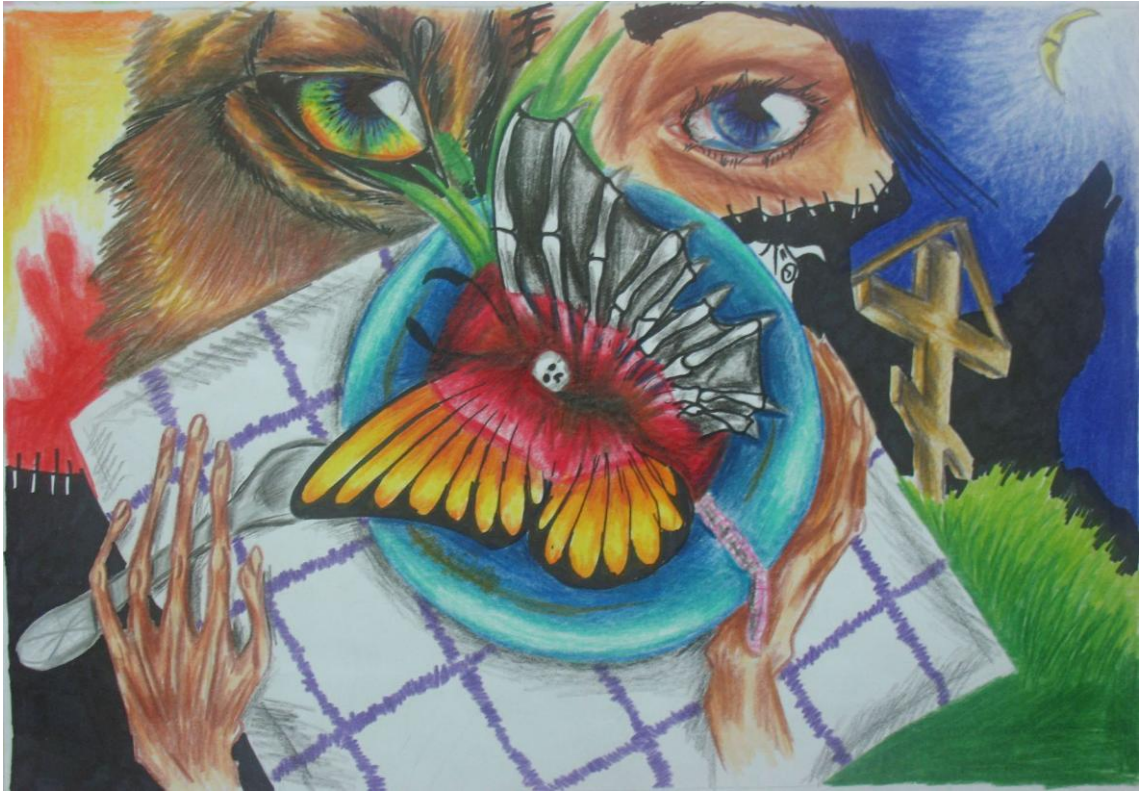
ボンダレンコ・ダリア、15歳：歩いているのは女



Б р а т ч и к о в а С о ф и я , 9 л е т .

П т и ч к а в к л е т к е

ブ ラ ト チ コ ワ ・ ソ フ ィ ア 、 9 歳 : 籠 の 中 の 鳥



Гундер Ольга, 17 лет. Голод

グンデル・オリガ、17歳：飢餓



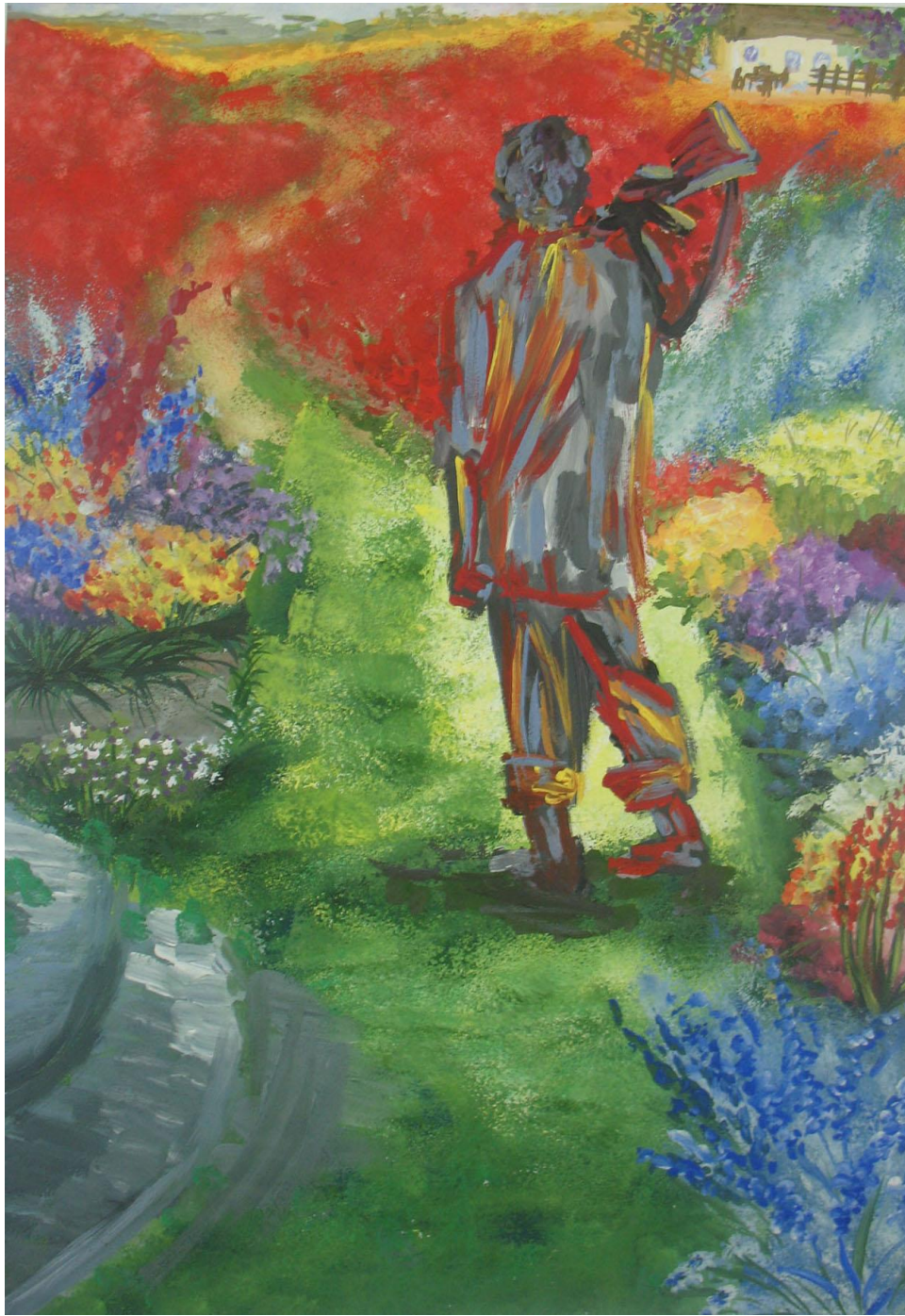
Демченко Юля, 13 лет.

Он прилетел, осенне-зябкий
Демченко·Юрья, 13岁: 秋の寒がりの彼が飛来した



Ермина Анна, 11 лет. Зверинец.

エリヨミナ・アンナ、11歳：動物園



Ж а д л у н Т а н я , 1 4 л е т . О т к а з

ザデルン・タニヤ、14歳：拒絶



Иваненко Маргарита, 9 лет.

В космосе, созданном Хлебников

ым

Иваненко・マルガリタ、9歳：

フレーブニコフが創った宇宙の中



Чернышева Жанна, 13 лет.

Когда умирают кони - дышат,
Когда умирают травы - сохнут

チェルニシェワ・ジャンナ、13歳：

馬が死ぬとき、呼吸する。植物が死ぬとき、乾く。



К о н о в а л о в М а к с и м , 11 л е т . Л а д ь я

コノバロフ・マクシム、11歳：大船



Котлов Олег, 11 лет. Кузнечик

コテロフ・オレーグ、11歳：キリギリス



Левченко Леся, 9 лет.

Вне протяжения жило Лицо

レブチェンコ・レーシャ、9歳：幅の外に住んでいた顔



Летучая Алёна, 12 лет.

Ночь, полная созвездий

レツチャヤ・アリヨナ、12歳：星座が多い夜



Магденко Валерия, 13 лет.

Дева ветреной воды

マグデンコ・ワレリヤ、13歳：風の水の女



Малтыз Ирина, 12 лет.

Мне видны Рак, Овен

マルティーズ・イリーナ、12歳：蟹座と羊座が見えた



М а с л о в е ц А л е н а , 1 2 л е т . К а р а к у р т

マ ス ロ ウ ェ ツ ・ ア リ ョ ナ 、 1 2 歳 : 毒 ぐ も の 一 種



Му с и й ч е н к о П о л и н а , 11 л е т .

Э й , м о л о д ч и к и - к у п ч и к и

ムシイチェンコ・ポリーナ、11歳：おい！若商人！



Н о в и ц к а я П о л и н а , 6 л е т .

П т и ч к а в к л е т к е

ノビツカヤ・ポリーナ、6歳：籠の中の鳥



Павловский Антон, 14 лет. Пророк

パブロブスキー・アントン、14歳：予言者



С а р и б е к я н Л и л и т , 1 4 л е т .

З о л о т о к у д р а я д е в и ц а

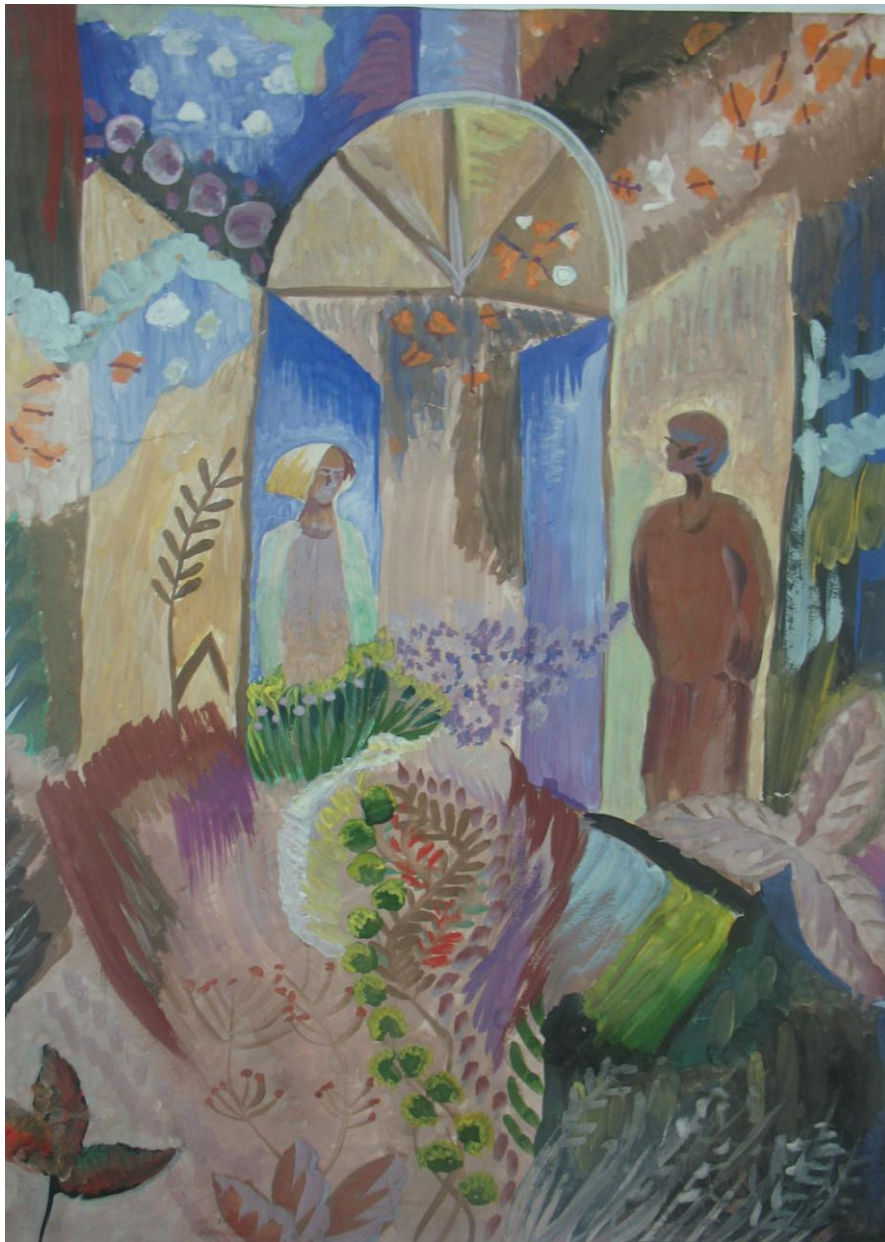
サリベキャン・リリト、14歳：金髪の巻毛の女子



С а р и б е к я н Л и л и т , 1 4 л е т .

Н а х о л с т е к а к и х - т о с о о т в е т с т в и й

サリベキャン・リリト、14歳：何らかの適合のズックに



Сахарова Кристина, 16 лет. Окно

サハロワ・クリスティナ、16歳：窓



Смищенко Настя, 12 лет.

Я для вас Звезда

スミシエンコ・ナスチャ、12歳：あなたにとって私は星



С о б о к а р ь А л ё н а , 20 л е т . К у з н е ч и к

ソボカリ・アリヨナ、20歳：ギリギリス



Титова Мария, 13 лет.

Пролетели, улетели Стая легких
времирей

ティトワ・マリヤ、13歳：

飛び移って、飛び立った。容易なブレミレの群



Хижный Дима, 8 лет.

Летит без воли мотылек

ヒジニー・ディマ、8歳：自由意志のぼうふらが飛んでいる



Ц а х а е в И л ь я , 13 л е т .

Ч у д о в и щ е - ж и л е ц в е р ш и н

ツアハエフ・イリア、13歳：怪物は頂上の居住者



Чубко Миша, 8 лет.

И я свирел в свою свирель

Чубко・ミーシャ、8歳：私も自分の木笛に吹いていた



Шаповалова Аня, 9 лет.

Девушка Осень

シャポワロワ・アニャ、9歳：秋の女子



Шевченко Катя, 12 лет.

Размышления развратника

Шевченко Катя, 12岁：淫蕩者の考え



Шингур Ярослав, 9 лет.

Сюда лиска прибежала

シングル・ヤロスラフ、9歳：小キツネがここに来たところがある



Ю р ч е н к о Н а с т я , 11 л е т . К у з н е ч и к

ユールチェンコ・ナスチャ、11歳：ギリギリス



К р у т ь В и к т о р и я , 1 4 л е т .

К о с м о с г л а з а м и Х л е б н и к о в а

ク ル チ ・ ベ ク ト リ ア 、 1 4 歳 : フ レ ー ブ ニ コ フ の 目 で 見 た 宇 宙



Нестеренко Алиса, 11 лет.

Так на холсте каких-то соответс
твий Вне протяжения жило Лицо

Нестеренко・アリサ、11歳：

何らかの適合のズックに延長の外に顔が生きていた



Никоненко Аня, 10 лет.

Так на холсте каких-то соответс
твий Вне протяжения жило Лицо

Никоненко・Аня、10歳：

何らかの適合のズックに延長の外に顔が生きていた



З ю з ю к о в а Н а с т я , 1 2 л е т .

В т о т г о д , к о г д а д е в у ш к и В п е р в ы
е п р о з в а л и м е н я с т а р и к о м

ジ ュ ジ コ ワ ・ ナ ス チ ャ , 1 2 歳 :

その年、初めて女の子に「老人」と呼ばれた



Ивженко Катя, 13 лет.

Белка сказала, ворча - Где же мои
орехи и желуди.

Ивженко Катя, 13岁:

怒りながらリスは「私のクルミとどんぐりはどこ?」といった



К и л ь д ю ш к и н а В и к т о р и я , 1 4 л е т .

В э т о т д е н ь г о л у б ы х м е д в е д е й , П
р о б е ж а в ш и х п о т и х и м р е с н и ц а м

キリチュシキナ・ビクトリア、14歳：

青いクマの日。しんとした睫毛の上に走り着いた



Шепель Евгений, 14 лет.

И первые вылетят птенчики из
тихого слова люблю

シェペリ・エブゲニア、14歳：

「愛している」という言葉から最初のひな鳥が飛び出す